

EN ES FR DE IT SV NL NO

HR-150RCE HR-200RCE

User's Guide

Guía del usuario Mode d'emploi Bedienungsanleitung Guida dell'utilizzatore Instruktionshäfte Bruksanvisning Gebruiksaanwijzing

CASIO®

93-1175100001 SA1608-A Printed in China Imprimé en Chine

English

Be sure to keep all user documentation handy for future reference.

Important Precautions

Paper jams are indicated by "P-Error". Correct the problem as soon as possible.

If an ongoing printing operation stops, press **ON** or the RESET button to clear. This may result in printing of random characters.

Wipe the calculator with a soft, dry cloth to clean it.

Switch power off after use or if you do not plan to use the calculator. It is best to unplug from the AC outlet if you do not plan to use the calculator for a long time.

The contents of these instructions are subject to change without notice.

CASIO COMPUTER CO., LTD. assumes no responsibility for any loss or claims by third parties which may arise from the use of this product.

Power Supply

Your calculator can be powered by AA-size batteries or using the specified AC adaptor.

Battery Operation

Main Batteries

Four AA-size batteries are used for normal operation. Replace batteries as soon as possible whenever screen figures become difficult to read, or if you start to experience printing problems such as slow printing speed.

Back-up Battery

Your calculator comes with a single built-in CR2032 lithium battery that provides power to retain values stored in memory when you leave the calculator without power (AC adapter not connected and main batteries not loaded). You will need to replace the back-up battery about once every 22 months to maintain memory contents if you leave the calculator without power.

Never mix batteries of different types.

Never mix old batteries and new ones.

Do not touch batteries away from children. If swallowed consult with your physician immediately.

Dead batteries can leak and damage the calculator if left in the battery compartment for long periods.

Even if you do not use the calculator, you should replace the main batteries at least once every year.

AC Operation

Unplug the adaptor from the AC outlet when you are not using the calculator.

Make sure calculator power is switched off when connecting or disconnecting the adaptor.

Using any adaptor other than the AD-A60024 (either supplied manually or as an option) can damage your calculator.

RESET Button

Pressing the RESET button causes memory to be cleared. Be sure to keep separate records of all important settings and numeric data to protect against accidental loss.

When the RESET button on the back of the calculator is pressed to restore normal operation whenever the calculator does not operate correctly. If pressing the RESET button does not restore normal operation, contact your original retailer or nearby dealer.

About the Input Buffer

The input buffer of this calculator holds up to 16 key operations so you can continue key input even while another operation is being processed.

Specifications

Ambient temperature range: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Operation power supply:

AC: AC adaptor (AD-A60024)

DC: Supported battery types: AA-size battery R6P (SUM-3), R6C (UM-3) or LR6 (alkaline battery).

Do not use rechargeable batteries.

Four AA-size manganese batteries (R6C (UM-3) provide approximately 390 hours of continuous display (540 hours with type R6P (SUM-3)); or printing of approximately 3,300 consecutive lines of "555555M+" with display (7,000 lines with type R6P (SUM-3)).

Clock:

Power supply under normal temperatures: ±3 seconds per day

Return to the clock display after approximately 30 minutes of non-operation while power is turned on.

Printer Life-cycle: Approximately 200,000 lines

Dimensions:

HR-150RCE: 64.6 (H) × 165 (W) × 295 (D) including roll holders

HR-200RCE: 64.7 (H) × 165 (W) × 313 (D) including roll holders

Weight: HR-150RCE: 570 g (20.3 oz) including batteries

HR-200RCE: 670 g (23.6 oz) including batteries

Español

Asegúrese de tener a mano toda la documentación del usuario para futuras consultas.

Precauciones importantes

Los atascos de papel se indican con "P-Error". Corrija el problema cuanto antes.

Si se detiene una operación de impresión en curso, presione **ON** o el botón RESET para borrarla. Esto puede ocasionar la impresión de caracteres aleatorios.

Trate la calculadora con un paño suave y seco para limpiarla.

Apague la calculadora después de usarla o si piensa que no la va a usar. Lo mejor es desenchufarla desde la toma de CA si tiene pensado no usar la calculadora durante un largo periodo de tiempo.

Los contenidos de estas instrucciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

CASIO COMPUTER CO., LTD. no asume ninguna responsabilidad ante ninguna pérdida o reclamo hecho por terceras partes, que puedan ocasionarse debido al uso de este producto.

Alimentación

Su calculadora funciona con pilas de tamaño AA o con el adaptador de CA especificado.

Operación por pilas

Utilice cuatro pilas de tamaño AA para el funcionamiento normal.

Reemplace las pilas en caso de dificultad leer los caracteres en pantalla o si empieza a experimentar problemas de impresión como una baja velocidad de impresión.

Pila de respaldo

Esta calculadora incluye una pila de litio integrada CR2032 que proporciona alimentación para retener los valores en memoria cuando la calculadora deje de recibir alimentación (el adaptador CA no está conectado y las pilas principales no están cargadas). Deberá cambiar la pila de respaldo cada 22 meses para mantener los contenidos en memoria si la calculadora deja de recibir alimentación.

No mezcle pilas de distintos tipos.

No mezcle pilas viejas y nuevas.

Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños pequeños. Si se tragan, consulte con su médico de inmediato.

Las pilas agotadas pueden presentar fugas y dañar la calculadora si se dejan en el compartimento de pilas durante mucho tiempo.

Aunque no utilice la calculadora, debe cambiar las pilas periódicamente al menos una vez al año.

Operación por CA

Desenchufe el adaptador de la toma de CA después de que la calculadora o desconecte el adaptador, asegurando de que la alimentación de la calculadora se encuentra desactivada.

Usar un adaptador que no sea el AD-A60024 (se suministra o se adquiere opcionalmente) puede ocasionar daños a la calculadora.

Botón RESET

Presionando el botón RESET borra los contenidos de la memoria. Asegúrese de guardar registros separados de todos los datos numéricos y ajustes importantes para evitar pérdidas accidentales.

Presione el botón RESET en la parte trasera de la calculadora para restaurar la operación normal siempre que la calculadora no opere correctamente. Si presion el botón RESET no reposiciona la operación normal, comuníquese con su vendedor original o concesionario más cercano.

Acerca de la memoria intermedia de entrada

La memoria intermedia de entrada de esta calculadora retiene hasta 16 operaciones de tecla, de manera que puede continuar realizando ingresos por tecla aun mientras otra operación se encuentra en proceso.

Especificaciones

Gama de temperatura ambiente: 0°C a 40°C

Fuente de alimentación de funcionamiento:

CA: Adaptador de CA (AD-A60024)

CC: Tipos de pilas compatibles: Pila de tamaño AA R6P (SUM-3), R6C (UM-3) o LR6 (pila alcalina)

No utilice pilas recargables.

Cuatro pilas de manganeso de tamaño AA (R6C (UM-3))

proporcionan suficiente 390 horas de presentación continua (540 horas con las pilas de tipo R6P (SUM-3)) o una impresión de aproximadamente 3.000 líneas consecutivas de "55555M+" con presentación (7.000 líneas con las pilas de tipo R6P (SUM-3)).

Reloj:

• Precisión en condiciones normales: ± 3 segundos al día

• Vuelve a la pantalla de reloj después de aproximadamente 30 minutos sin operaciones con la alimentación activada.

Ciclo de vida de la impresora:

Aproximadamente 200.000 líneas

Dimensiones:

HR-150RCE: 64,6 mm (Al) x 165 mm (An) x 295 mm (Pr), incluyendo los portarrollos

HR-200RCE: 64,7 mm (Al) x 195 mm (An) x 313 mm (Pr), incluyendo los portarrollos

Peso: HR-150RCE: 570 g con las pilas

HR-200RCE: 670 g con las pilas

Français

Conservez la documentation à portée de main pour toute référence future.

Précautions importantes

Les bourrages papier sont indiqués par "P-Error". Corrigez le problème dès que possible.

Si une impression en cours s'arrête, appuyez sur **ON** ou sur le bouton RESET pour redémarrer. Cela peut lancer une impression avec des caractères au hasard.

Essuyez la calculatrice avec un chiffon doux et sec.

Coupez l'alimentation après utilisation ou si vous envisagez de ne pas utiliser la machine. Il est préférable de débrancher le cordon à la prise murale si vous envisagez de ne pas utiliser pas la machine pendant un long moment.

Le contenu de ce mode d'emploi peut être modifié et sans avis préalable.

CASIO COMPUTER CO., LTD., n'assume aucune responsabilité concernant les pertes ou les réclamations qui pourraient survenir à la suite de l'utilisation de ce produit.

Alimentation

Utilisez la calculatrice peut être alimentée avec des piles AA ou un adaptateur secteur spécifié.

A propos des piles

Quatre piles AA sont utilisées pour le fonctionnement normal. Remplacez les piles dès que possible lorsque l'écran devient difficile à lire, ou si vous commencez à avoir des problèmes d'impression tels qu'une vitesse réduite d'impression.

Pile de secours

Votre calculatrice possède une batterie lithium CR2032 intégrée qui fournit l'alimentation pour garder les valeurs stockées en mémoire lorsque vous laissez la calculatrice sans alimentation (adaptateur secteur non connecté et piles principales non chargées). Vous devrez remplacer la batterie au moins une fois par an même si vous n'utilisez pas la calculatrice.

Alimentation secteur

Débranchez l'adaptateur de la prise murale lorsque vous n'utilisez pas la calculatrice.

Lorsque vous branchez ou débranchez l'adaptateur, vérifiez que la machine est bien éteinte.

L'utilisation d'un adaptateur autre que le AD-A60024 (fourni ou obtenu en option) peut endommager votre calculatrice.

Bouton RESET

Une pression sur le bouton RESET supprime tout le contenu de la mémoire. Conservez toujours des copies des registres de données numériques que vous jugez importants pour vous protéger contre une perte éventuelle.

Appuyez sur le bouton RESET au dos de la calculatrice lorsque la calculatrice fonctionne mal pour rétablir un fonctionnement normal. Si la calculatrice ne fonctionne toujours pas normalement après une pression de ce bouton, adressez-vous à votre détaillant ou au revendeur le plus proche.

A propos du tampon d'entrée

Le tampon d'entrée de cette calculatrice mémorise 16 opérations de touches afin que vous puissiez continuer vos entrées de données pendant la réalisation d'une autre opération.

Fiche technique

Piège de température de travail : 0 °C à 40 °C

Alimentation de fonctionnement :

Secteur : Adaptateur secteur (AD-A60024)

CC : Types de piles prises en charge : Piles AA R6P (SUM-3), R6C (UM-3) ou LR6 (piles alcalines)

• Utilisez pas de piles rechargeables.

Quatre piles AA (R6C (UM-3) ou LR6 (piles alcalines)) fournissent 390 heures d'affichage continu (540 heures avec le type R6P (SUM-3)) ; ou l'impression de environ 3 000 lignes consécutives de "55555M+" avec affichage (7 000 lignes avec le type R6P (SUM-3)).

Horloge :

• Précision dans des températures normales : ±3 secondes par jour

• Retournez à l'affichage de l'horloge après environ 30 minutes de non-fonctionnement lorsque l'appareil est sous tension.

Cycle de vie de l'imprimante : environ 200 000 lignes

Dimensions :

HR-150RCE : 64,6 mm H x 165 mm P x 295 mm D, y compris les supports de rouleau

HR-200RCE : 64,7 mm H x 195 mm P x 313 mm D, y compris les supports de rouleau

Poids : HR-150RCE : 570 g avec les piles

HR-200RCE : 670 g avec les piles

Deutsch

Bitte bewahren Sie die gesamte Benutzerdokumentation für spätere Nachschläge auf.

Wichtige Vorsichtsmaßnahmen

Ein Papierstau wird als „P-Error“ angezeigt. Beheben Sie das Problem so schnell wie möglich.

Wenn ein laufender Druckvorgang angehalten wird, drücken Sie zur Freigabe **ON** oder den RESET-Knopf. Dies kann zum Druck beliebiger Zeichen führen.

Den Rechner mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen.

Die Stromversorgung nach der Verwendung des Rechners oder wenn der Rechner nicht verwendet werden soll ausschalten. Er sollte von der Netzdose abgetrennt werden, wenn Sie den Rechner für längere Zeit nicht verwenden.

Eine Inhalt dieser Anleitung ist Änderungen ohne Vorwarnung unterworfen.

Die CASIO COMPUTER CO., LTD. übernimmt keine Verantwortung für Verluste oder Ansprüche dritter Parteien, die auf die Verwendung dieses Produkts zurückzuführen sind.

Stromversorgung

Ihr Rechner wird von Mignon-Batterien oder durch den angeschlossenen Wechselstromadapter betrieben.

Batterietrieb

Hauptbatterien

Für den normalen Betrieb werden vier Mignon-Batterien verwendet.

Ersetzen Sie die Batterien so bald als möglich, wenn die Zahlen am Bildschirm schwer zu erkennen sind oder Druckprobleme auftreten, z.B. wenn die Druckgeschwindigkeit sehr langsam wird.

Sicherungsbatterie

Ihr Rechner enthält eine eingebaute CR2032-Lithiumbatterie, durch die im Speicher gespeicherte Werte erhalten werden können, selbst wenn der Rechner nicht mit Strom versorgt wird (Wechselstromadapter nicht angeschlossen oder Hauptbatterien eingesetzt). Die Sicherungsbatterie muss ca. alle 22 Monate ersetzt werden, um zu gewährleisten, dass Speicherwerte auch bei fehlender Stromversorgung des Rechners erhalten bleiben.

Verwenden Sie nie gleichzeitig verschiedene Batterietypen.

Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien.

Bewahren Sie Batterien immer außer Reichweite von Kindern auf. Bei Verschlucken sollten Sie sofort einen Arzt aufsuchen.

Leere Batterien können auslaufen und den Rechner beschädigen, wenn Sie über längere Zeit im Batteriefach liegen.

Selbst bei Nicht-Verwendung des Rechners sollten die Hauptbatterien mindestens einmal pro Jahr ersetzt werden.

Netzbetrieb

Das Netzgerät von der Netzdose abtrennen, wenn der Rechner nicht verwendet wird.

Aufrauf achten, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist, wenn Sie das Netzgerät angeschlossen oder abgetrennt werden.

Die Verwendung eines anderen Netzgerätes als des Modells AD-A60024 kann Ihren Rechner beschädigen.

RESET-Knopf

Wenn Sie den RESET-Knopf drücken, werden Speicherinhalte gelöscht. Fertigen Sie daher schriftlich alle Speicherinhalte aller wichtigen Einstellungen und numerischen Daten an, um unbeabsichtigten Verlust vorzubeugen.

Drücken Sie den RESET-Knopf an der Rückseite des Rechners, um wieder normalen Betrieb sicherzustellen, wenn der Rechner nicht richtig arbeiten sollte. Falls durch das Drücken des RESET-Knopfes nicht wieder ein normaler Betrieb hergestellt wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder einen Kundenberater.

Über den Eingabebuffer

Der Eingabebuffer dieses Rechners speichert bis zu 16 Tastenbetätigungen, sodass Sie die Tasteneingabe fortsetzen können, während eine andere Operation verarbeitet wird.

Technische Daten

Zul. Umgebungstemperatur: 0 °C bis 40 °C

Betriebs-Stromversorgung:

Netzstrom: Netzgerät (AD-A60024)

Gleichstrom: Unterstützte Batterietypen: Mignon-Batterien R6P (SUM-3), R6C (UM-3) oder LR6 (Alkaline-Batterie)

• Verwenden Sie keine aufladbaren Batterien.

Vier Mignon-Manganbatterien (R6C (UM-3)) gewährleisten etwa 390 Stunden kontinuierlicher Anzeige (540 Stunden mit Typ R6P (SUM-3)) oder Drucken von etwa 3.300 Zeilen aufeinanderfolgender Zeilen von „55555M+“ mit Display (7.000 Zeilen mit Typ R6P (SUM-3)).

Uhr:

• Genauigkeit bei normalen Temperaturen: ±3 Sekunden pro Tag

• Der eingeschaltete Rechner kehrt nach ca. 30 Minuten ohne Bedienungsgang zur Uhranzeige zurück.

Cuatro pilas de manganeso de tamaño AA (R6C (UM-3))

Abmessungen des Druckers: CA: 200,00 mm (H x B x T):

HR-150RCE: 64.6 x 165 x 295 mm (einschließlich Rollhalter)

HR-200RCE: 64.7 x 195 x 313 mm (einschließlich Rollhalter)

Gewicht: HR-150RCE: 570 g (einschließlich Batterie)

HR-200RCE: 670 g (einschließlich Batterie)

Italiano

Conservare l'intera documentazione dell'utente a portata di mano per riferimenti futuri.

Precauzioni importanti

L'incapacezione carta è indicata con "P-Error". Correggere il problema il prima possibile.

In caso di arresto di un'operazione di stampa continua, premere **ON** o il pulsante RESET per cancellare.

Verificare che la carta non sia bloccata e che l'uso corretto potrebbe comportare la stampa di caratteri casuali.

Per pulire la calcolatrice usare un panno morbido e asciutto.

Spegnere la calcolatrice dopo averla usata. È meglio disinserire la spina dalla presa di corrente alternativa se si prevede di non usare la calcolatrice per un lungo periodo di tempo.

Il contenuto di queste istruzioni è soggetto a modifiche senza preavviso.

LA CASIO COMPUTER CO., LTD. detiene qualsiasi responsabilità per perdite o reclami da parte di terzi derivanti dalla perdita di questo prodotto.

Alimentazione

Funktionamento a pile

Pile principali

Per il normale funzionamento si utilizzano quattro pile di tipo AA. Sostituire le pile appena possibile quando il display sullo schermo risultano difficili da leggere o se si riscontrano problemi di stampa, come ad esempio una bassa velocità di stampa.

Pila di backup

La calcolatrice dispone di una pila al litio integrata CR2032 che fornisce alimentazione per la conservazione dei valori memorizzati nella memoria quando la calcolatrice rimane senza alimentazione (il trasformatore CA non è collegato e le pile principali non sono cariche). La pila di backup deve essere sostituita ogni 22 mesi per mantenere i contenuti della memoria quando la calcolatrice rimane senza alimentazione.

Non mischiare mai pile di tipi diversi.

Non mischiare mai pile vecchie e nuove.

Tenere le pile fuori dalla portata dei bambini. Se ingerite, consultare immediatamente un medico.

Le pile scariche possono perdere liquidi e danneggiare la calcolatrice se lasciate nel comparto pile per lunghi periodi.

Le pile principali devono essere sostituite almeno una volta l'anno anche se non si utilizza la calcolatrice.

Funktionamento a corrente alternata (CA)

Usare il trasformatore della presa di corrente alternata se non si sta usando la calcolatrice.

Accertarsi che la calcolatrice sia spenta quando si collega o scollega il trasformatore.

L'uso di un trasformatore diverso dal tipo AD-A60024 (fornito in opzione) può danneggiare la calcolatrice.

Pulsante di azzeramento (RESET)

La pressione del pulsante RESET provoca la cancellazione della memoria. Al fine di evitare la perdita accidentale di dati, assicurarsi di tenere separati i dati e di fare le impostazioni importanti prima di tali numeri.

Premere il pulsante RESET sul retro della calcolatrice per ripristinare il funzionamento normale ogni volta che la calcolatrice non funziona correttamente. Se la pressione del pulsante RESET non ripristina il funzionamento normale, rivolgersi al rivenditore presso il quale si è acquistata il prodotto o al rivenditore più vicino.

Cenni sul buffer di immissione

Il buffer di immissione di questa calcolatrice contiene fino a 16 operazioni di dato. È quindi possibile continuare le immissioni via tanto anche mentre la calcolatrice sta eseguendo un'altra operazione.

Caratteristiche tecniche

Gama della temperatura ambiente: Da 0°C a 40°C

Alimentazione per il funzionamento:

CA: Trasformatore CA (AD-A60024)

CC: Tipi di pile supportate: Pile di tipo AA R6P (SUM-3), R6C (UM-3) o LR6 (pile alcaline)

• Non usare pile ricaricabili.

Quattro pile al manganese di tipo AA (R6C (UM-3), R6C (UM-3) o LR6 (pile alcaline)) forniscono circa 390 ore di visualizzazione continua (540 ore con il tipo R6P (SUM-3)) o di stampa di circa 3.300 righe consecutive di "55555M+" con visualizzazione (7.000 righe con il tipo R6P (SUM-3)).

Clock:

• Precisione in condizioni di normale temperatura: ±3 secondi al giorno

• Ritorno alla visualizzazione dell'orologio dopo circa 30 minuti di inattività.

Ciclo di vita della stampante: Circa 200.000 righe

Dimensioni:

HR-150RCE: 64,6 mm (A) x 165 mm (B) x 295 mm (P) portarolli di carta inclusi.

HR-200RCE: 64,7 mm (A) x 195 mm (B) x 313 mm (P) portarolli di carta inclusi.

Peso: HR-150RCE: 570 g pile incluse

HR-200RCE: 670 g pile incluse

Svenska

Förvara alla användardokumentation nära till hands för framtida referens.

Viktiga föreskrifter

Pappersstopp indikeras genom "P-Error". Rätta till detta problem så snart som möjligt.

Om en pågående utskrift avbry

